

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

17 JUIN 1970

REVISION DE LA CONSTITUTION.

1. Revision du Titre 1^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques.
2. Revision de l'article 6 de la Constitution par l'adjonction d'un troisième alinéa visant à éviter toute discrimination (1).

TEXTE

TRANSMIS PAR LE SENAT (2).

[relatif à une disposition particulière de l'ensemble des articles 3bis et 6 (3).]

Article unique.

La Constitution est complétée par un article 59ter libellé comme suit :

« Art. 59ter. - Il Y a un conseil culturel pour la communauté culturelle allemande.

La loi détermine la composition du conseil, les modalités de présentation et d'élection de ses membres et le mode suivant lequel il exerce ses attributions.

(1) Déclaration de revision de la Constitution du 1er mars 1968 (Moniteur belge du 2 mars 1968, n° 44).

(2) Voir:

Documents du Sénat:

402 (1969-1970): Rapport.
427, 472 et 475 (1969-1970) ; Amendements.

Annales du Sénat,

16 juin 1970.

(3) Voir page 74 du Document n° 402 (1969-1970) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1969-1970

17 JUNI 1970

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

1. Herziening van Titel I van de Grondwet door inoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden.
2. Herziening van artikel 6 van de Grondwet, door toevoeging van een derde lid betreffende het weren van elke discriminatie (1).

TEKST

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (2).

[betreffende een bijzondere bepaling van het geheel van de artikelen 3bis en 6 (3).]

Enig artikel.

In de Grondwet wordt een artikel 59ter ingevoegd, luidende:

« Art. 59ter. - Er is een cultuurraad voor de Duitse cultuurgemeenschap.

De wet bepaalt de samenstelling van de raad, de modaliteiten betreffende de voordracht en de verkiezing van zijn leden en de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent.

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet van 1 maart 1968 (Belgisch Staatsblad van 2 maart 1968, n° 44).

(2) Z<<.

Stukken van de Senaat:

41J2 (1969-1970) : Verslag.
427, 472 en 475 (1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat:

16 juni 1970.

(3) Zie blz. 74 van het Stuk n° 402 (1969-1970) van de Senaat.

Elle lui confère la compétence de régler les matières culturelles qu'elle désigne et arrête les formes de coopération avec les autres communautés culturelles. »

Bruxelles, le 16 juin 1970.

Le Président du Sénat,

Zij verleent hem de bevoegdheid de culturele aangelegenheden te regelen die zij aanwijst en bepaalt de vormen van samenwerking met de andere cultuurgemeenschappen. »

Brussel,, 16 juni 1970.

De Voorzitter !Jan de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secteterissen,

D. VANDER BRUGGEN,
W. JORISSEN.